

PRESSEMITTEILUNG

CLS Communication AG und Multimedia Solutions AG geben Partnerschaft bekannt

Verschlinkung von Publikationsabläufen durch die Integration von Redaktions- und Übersetzungsprozessen

Zürich, 9. Juni 2009 - Die CLS Communication AG, die grösste Schweizer Sprach- und Technologiedienstleisterin für mehrsprachige Kommunikation, und die Multimedia Solutions AG (MMS), Anbieterin der Redaktions- und Produktionsplattform ns»publish» und führend in der Schweiz bei der Realisierung integrierter Finanzreports, geben eine strategische Technologiepartnerschaft bekannt.

Das Ziel der Kooperation besteht darin, durch einen gemeinsamen Redaktions- und Übersetzungsworkflow der beiden Firmen die komplexe Abwicklung mehrsprachiger Publikationen zu vereinfachen. Das Redaktions- und Produktionssystem ns»publish» erleichtert die aufwändige Bearbeitung von Übersetzungen und reduziert das manuelle Handling. Die innovative Workflow-Technologie entfernt Medienbrüche, verringert die Anzahl Schnittstellen, bietet Hilfestellung bei der Rückverfolgung von Änderungen in mehreren Sprachen und schliesst damit unnötige Fehlerquellen aus.

Durch diese Partnerschaft wird angestrebt, das Übersetzungsmanagement technologisch weiter zu entwickeln. Durch die geplante nahtlose Systemintegration der beiden Unternehmen, die es in dieser Form in der Schweiz bisher nicht gibt, werden Kunden von zusätzlichen Qualitäts- und Effizienzsteigerungen profitieren und gleichzeitig Kosten einsparen können.

CLS COMMUNICATION

Über die CLS Communication

CLS Communication ist eine international tätige Sprach- und Technologiedienstleisterin für mehrsprachige Kommunikation in den Bereichen Finance, Life Science, Versicherung, Telecom und Industrie. Die CLS übersetzt zurzeit mehr als 50 Geschäftsberichte. Das Unternehmen mit Hauptsitz in der Schweiz ist spezialisiert auf das Erstellen, Übersetzen und Management von mehrsprachigen Texten. Die Leistungen von CLS Communication zeichnen sich durch den Einsatz modernster Technologien und durch das Einhalten hoher Sicherheitsstandards aus.

Über die Multimedia Solutions AG



Die Multimedia Solutions AG (MMS) ist eine Tochtergesellschaft der Neidhart + Schön Group, die als Mediendienstleisterin drei spezialisierte Unternehmen für gedruckte und digitale Kommunikationslösungen unter einem Dach vereint. Die MMS ist aktuell in der Schweiz die führende Anbieterin im Bereich digitaler und datenbankgestützter Redaktions- und Publishingsysteme. Seit vielen Jahren beschäftigen sich die System- und Prepress-Spezialisten insbesondere mit der Herstellung und Automatisierung von Financial Reports wie Geschäfts-, Halbjahres- und Quartalsberichten und anderen hochwertigen Publikationen. Zahlreiche börsenkotierte Unternehmen in der Schweiz und in Deutschland realisieren ihre gedruckten Geschäftsberichte mit ns»publish» und nutzen die integrierte Option, die Online-Version des Geschäftsberichts im interaktiven HTML-Format zu generieren.

Für weitere Informationen stehen Ihnen Ansprechpartner bei MMS oder CLS zur Verfügung.

Kontaktinformationen:

Multimedia Solutions AG, Zürich

Reto Schneider

CEO

Tel. 044 446 83 31

reto.schneider@mmsag.ch

www.mmsag.ch

CLS Communication AG

Elisabeth Maier

CTO

Tel. 061 205 27 27

elisabeth.maier@cls-communication.com

www.cls-communication.com